



# GROWTH Access Guide

>> StageTEXT

# Paines Plough

Hello. We're Paines Plough. We tour the best new theatre to all four corners of the UK and around the world.

*"The most beautiful, shattering play of the year."*

★★★★★ **The Sunday Express** on LUNGS by Duncan Macmillan

Our Programme 2017 sees eight extraordinary new plays touring the nation and internationally. You'll find us everywhere from Aberystwyth to Adelaide, in tiny village halls and cavernous concert halls, at music festivals and student unions, online and on TV, and in our pop-up auditorium Roundabout.

*"As engaging and devastating a piece of theatre as you're likely to find."*

★★★★★ **The Independent** on SEA WALL by Simon Stephens

Paines Plough was formed in 1974 over a pint of Paines Bitter in The Plough pub. Since then we've produced more than 170 new plays by world renowned playwrights like Stephen Jeffreys, Abi Morgan, Sarah Kane, Mark Ravenhill, Dennis Kelly, Mike Bartlett and Kate Tempest. We've toured those plays to hundreds of places from Orkney to Off-Broadway.

*"I think some theatre just saved my life"*

@kate\_clement on Twitter

## GROWTH by Luke Norris

*"It's a lump in a bag of lumps. It's fine."*

Tobes is young, free and having a ball. Off.

He's successfully ignored his lump for two years but it's starting to get in the way - cramping his style and, worse, affecting his sex life. So now there are pants to be dropped, and decisions to be made... It's a real ball ache.

A comedy about growing up and manning up from critically acclaimed writer Luke Norris (SO HERE WE ARE, Royal Exchange; GOODBYE TO ALL THAT, Royal Court).

Winner of a prestigious Fringe First Award at the 2016 Edinburgh Festival Fringe, GROWTH embarks on its second national tour.

A Paines Plough production. #GrowthPlay

*"Achingly funny and tender... Of the hundreds of shows at the Fringe, few feel as necessary as this."* **Financial Times** ★★★★★

*"Genuinely hilarious from start to finish... consistently witty, packed with vivid characters and hook-filled dialogue."* **The Stage** ★★★★★

*"Genuinely laugh-out-loud funny... heart-stoppingly human."* **The Scotsman** ★★★★★

# Accessible performances: need to know

## **Assistance dogs**

The vast majority of the venues we tour to welcome assistance dogs, though it's advisable to let them know in advance by getting in touch with their box office.

## **Closed captions (CC)**

In our captioned performances, the actors' words appear on individual captioning tablets at the same time as they are spoken or sung. We have ten captioning tablets available per performance so please contact the venue's box office to book your tablet. When it gets to show time, our captioner and the venue's Front of House team will be on hand to show you the best place to sit – just head to the front of the queue.

## **Medical requirements**

All our venues welcome attendees who may require medicines, food, drinks or medical equipment to manage a medical condition, and there will always be a trained First Aider on site.

## **Personal assistant tickets (PA)**

Many of our venues offer personal assistant tickets free of charge or at a discounted rate. If you would not be able to attend the show without the presence of a personal assistant, please get in touch with their box office in advance of the show and they will arrange for one complimentary ticket subject to availability.

## **Relaxed performances**

Although we don't have any official relaxed performances programmed in this tour, if knowing more about the venue in advance would make your visit more comfortable, just get in touch with their box office and they'll be able to tell you all about it. If you would like any information on the show, just drop us a line on [access@painesplough.com](mailto:access@painesplough.com) and we'd be happy to help.

## **Sign language interpreting (BSL)**

In our signed performances, a BSL interpreter will stand in a clearly visible position and interpret the spoken and heard aspects of the show. There's no need to book a special ticket for BSL interpreted performances, but one of the venue's Front of House team will be able to show you to the seats with the best sightlines before the show starts – just head to the front of the queue.

## **Hearing loop (HL)**

Many venues that we visit have induction or infra-red loops which are switched on for every performance – just set your hearing aid to the T position or get in touch with a member of the venue's Front of House team.

## **Wheelchair and limited mobility access (WC/LM)**

The majority of the venues we visit are fully wheelchair accessible. Please contact the venue's box office for more information. If you have limited mobility, please head to the front of the queue and the venue's Front of House team will ensure that you have step-free seating.

# Accessible performances: listings

12-13 September 2017

## The Garage

14 Chapelfield North, Norwich, NR2 1NY

**Access information** BSL (13 September), PA, WC/LM

[www.thegarage.co.uk](http://www.thegarage.co.uk)

01603 283382

[info@thegarage.org.uk](mailto:info@thegarage.org.uk)

---

14 September 2017

## The Mill Arts Centre

Spiceball Park, Banbury, OX16 5QE

**Access information** PA, WC/LM

[www.themillartscentre.co.uk](http://www.themillartscentre.co.uk)

01295 279002

[millboxoffice@oxfordshire.gov.uk](mailto:millboxoffice@oxfordshire.gov.uk)

---

15 September 2017

## Square Chapel

10 Square Road, Halifax, HX1 1QG

**Access information** HL (infrared), PA, WC/LM

[www.squarechapel.co.uk](http://www.squarechapel.co.uk)

01422 349422

[info@squarechapel.co.uk](mailto:info@squarechapel.co.uk)

---

16 September 2017

## The Edge Theatre and Arts Centre

Manchester Road, Chorlton, M21 9JG

**Access information**

[www.edgetheatre.co.uk](http://www.edgetheatre.co.uk)

01612 829776

[info@edgetheatre.co.uk](mailto:info@edgetheatre.co.uk)

---

18 September 2017

## Span Arts

Town Moor, Narberth, SA67 7AG

**Access information** HL (T), WC/LM  
Please note this venue is not accessible for assistance dogs.

[www.span-arts.org.uk](http://www.span-arts.org.uk)

01834 869323

[georgia@span-arts.org.uk](mailto:georgia@span-arts.org.uk)

---

19 September 2017

## Theatr Brycheiniog

Canal Wharf, Brecon, LD3 7EW

**Access information** HL (infrared), PA, WC/LM

[www.brycheiniog.co.uk](http://www.brycheiniog.co.uk)

01874 611622

[info@brycheiniog.co.uk](mailto:info@brycheiniog.co.uk)

---

20 September 2017

## Salisbury Arts Centre

Bedwin Street, Salisbury, SP1 3UT

**Access information** HL (T), PA, WC/LM

[www.salisburyartscentre.co.uk](http://www.salisburyartscentre.co.uk)

01722 321744

[boxoffice@salisburyarts.co.uk](mailto:boxoffice@salisburyarts.co.uk)

---

21 September 2017

## The Spring Arts and Heritage Centre

56 East Street, Havant, PO9 1BS

**Access information** HL (T), PA, WC/LM

[www.thespring.co.uk](http://www.thespring.co.uk)

02392 472700

[jon@thespring.co.uk](mailto:jon@thespring.co.uk)

---

23 September 2017

## Trinity Theatre

Church Road, Tunbridge Wells, TN1 1JP

**Access information** HL (infrared), PA,  
WC/LM

[www.trinitytheatre.co.uk](http://www.trinitytheatre.co.uk)

01892 678678

[marketing@trinitytheatre.net](mailto:marketing@trinitytheatre.net)

---

25 September 2017

## The Key Theatre

Embankment Road, Peterborough, PE1  
1EF

**Access information** HL (induction), PA,  
WC/LM

[www.vivacity-peterborough.com](http://www.vivacity-peterborough.com)

01733 207239

[key.theatre@vivacity-peterborough.com](mailto:key.theatre@vivacity-peterborough.com)

---

26 September 2017

## Glencairn Memorial Institute

Chapel Street, Moniaive, DG3 4EJ

**Access information** WC/LM

[www.dgartsfestival.org.uk](http://www.dgartsfestival.org.uk)

01387 253383

[info@dgartsfestival.org.uk](mailto:info@dgartsfestival.org.uk)

---

27 September 2017

## Theatre Royal Dumfries (Studio)

66-68 Shakespeare St, DG1 2JH

**Access information** CC, HL (T), PA,  
WC/LM

[www.dgartsfestival.org.uk](http://www.dgartsfestival.org.uk)

01387 253383 / 01387 731591

[info@dgartsfestival.org.uk](mailto:info@dgartsfestival.org.uk)

---

28 September 2017

## Assembly Roxy

2 Roxburgh Pl, Edinburgh EH8 9SU

**Access information** Please note this  
venue is only accessible via stairs.

[www.assemblyroxy.com](http://www.assemblyroxy.com)

01316 233001

[roxy@assemblyfestival.com](mailto:roxy@assemblyfestival.com)

---

29 September 2017

## The Kirkgate

Kirkgate, Cockermouth, CA13 9PJ

**Access information** HL (T), WC/LM

[www.thekirkgate.com](http://www.thekirkgate.com)

01900 826448

[enquiries@thekirkgate.com](mailto:enquiries@thekirkgate.com)

---

30 September 2017

## South Holland Centre

23 Market Place, Spalding PE11 1SS

**Access information** HL (T), PA, WC/LM

[www.southhollandcentre.co.uk](http://www.southhollandcentre.co.uk)

01775 764777

[shcentre@sholland.gov.uk](mailto:shcentre@sholland.gov.uk)

---

02 October 2017

## Clifftown Theatre

Nelson Street, Southend on Sea, SS1 1EF

**Access information** HL (T), PA, WC/LM

[www.clifftowntheatre.co.uk](http://www.clifftowntheatre.co.uk)

01702 328335

[t.zoerstaylor@essex.ac.uk](mailto:t.zoerstaylor@essex.ac.uk)

---

03 October 2017

## Hull Truck Theatre

50 Ferensway, Hull, HU2 8LB

**Access information** HL (infrared), PA,  
WC/LM

[www.hulltruck.co.uk](http://www.hulltruck.co.uk)

01482 323638

[boxoffice@hulltruck.co.uk](mailto:boxoffice@hulltruck.co.uk)

---

04 October 2017

## The North Wall Arts Centre

South Parade, Summertown, Oxford, OX2  
7JN

**Access information** CC, HL (infrared, T),  
PA, WC/LM

[www.thenorthwall.com](http://www.thenorthwall.com)

01865 319450

[contact@thenorthwall.com](mailto:contact@thenorthwall.com)

---

05 October 2017

## Trestle Arts Base

Russet Drive, St Albans, Herts, AL4 0JQ

**Access information** HL, PA, WC/LM

[www.trestle.org.uk](http://www.trestle.org.uk)

01727 850950

[admin@trestle.org.uk](mailto:admin@trestle.org.uk)

---

06-07 October 2017

## Theatr Clwyd

Mold, Flintshire, CH7 1YA

**Access information** PA, WC/LM

[www.theatrclwyd.com](http://www.theatrclwyd.com)

01352 701251

[box.office@theatrclwyd.com](mailto:box.office@theatrclwyd.com)

---

10 October 2017

## Middlesbrough Theatre

The Avenue, Middlesbrough, TS5 6SA

**Access information** HL (infrared), PA,  
WC/LM

[www.middlesbroughtheatre.co.uk](http://www.middlesbroughtheatre.co.uk)

01642 815181

[boxoffice@middlesbrough.gov.uk](mailto:boxoffice@middlesbrough.gov.uk)

---

11 October 2017

## Stamford Arts Centre

27 St Mary's St, Stamford, PE9 2DL

**Access information** HL (T), PA, WC/LM

[www.stamfordartscentre.com](http://www.stamfordartscentre.com)

01780 763 203

[boxoffice@stamfordartscentre.com](mailto:boxoffice@stamfordartscentre.com)

---

12 October 2017

## The Continental

South Meadow Lane, Preston, PR1 8JP

**Access information** WC/LM

[www.newcontinental.net](http://www.newcontinental.net)

01772 499425

[info@newcontinental.net](mailto:info@newcontinental.net)

---

13 October 2017

## Tacchi-Morris and Arts Centre

School Rd, Monkton Heathfield, Taunton,  
TA2 8PD

**Access information** PA, WC/LM

[www.tacchi-morris.com](http://www.tacchi-morris.com)

01823 414141

[info@tacchi-morris.com](mailto:info@tacchi-morris.com)

---

14 October 2017

## **Pound Arts**

31 Pound Pill, Corsham, SN13 9HX

**Access information** HL, PA, WC/LM

[www.poundarts.org.uk](http://www.poundarts.org.uk)

01249 701628

[box.office@poundarts.org.uk](mailto:box.office@poundarts.org.uk)

---

18 October 2017

## **Lochgoilhead Village Hall**

8 Hall Rd, Cairndow, PA24 8AQ

**Access information** to follow

[www.lochgoilhead.info](http://www.lochgoilhead.info)

07765 016543

[www.brownpapertickets.com/event/3074618](http://www.brownpapertickets.com/event/3074618)

---

19 October 2017

## **Craignish Village Hall**

Ardfern, Lochgilphead, PA31 8QN

**Access information** WC/LM

[www.craignish.org.uk](http://www.craignish.org.uk)

01852 500746

[cvh.artsevents@gmail.com](mailto:cvh.artsevents@gmail.com)

---

21 October 2017

## **Gairloch Community Hall**

Gairloch, IV21 2DN

**Access information** HL, WC/LM

[www.gairlochcommunityhall.org.uk](http://www.gairlochcommunityhall.org.uk)

01445 712470

[jmackenzie813011@aol.com](mailto:jmackenzie813011@aol.com)

You can catch more Paines Plough shows in our pop-up plug and play venue, Roundabout, touring throughout September and October. Visit [www.painesplough.com](http://www.painesplough.com) for more information.

# Get in touch

We aim to be fully accessible and actively work with venues and visiting companies to programme fully accessible performances of our shows, but we know that there's a lot more that we can do.

If you have any questions about the accessibility of any our shows, access requirements that aren't mentioned in this booklet or ideas of how we can improve, please do get in touch with our Administrator, Charlotte, on [access@painesplough.com](mailto:access@painesplough.com) or +44 (0) 20 7240 4533 and she will get back to you within five working days.

## Caption your own show

We're not always touring with our captioning equipment and when it's not in use we'd love it to go to a good home. If you are interested in closed captioning your show, our equipment is available to hire at flexible rates from November to July each year, and we can help you to get in touch with a first class Stagertext captioner to boot.

Although we have standard rates, we like to support companies who may otherwise struggle with the costs of providing accessible performances – if you think that is you, don't hesitate to get in touch, and we'll see what we can do.

### *What's available?*

- 15 x Samsung closed captioning tablets with gel casing
- 11 x flexi tablet stands
- 1 x Dell laptop with Stagertext software
- 1 x router to transmit the captions to the tablets

Users can also download the Stagertext app and, by using a unique router code, follow the captions on their own devices.

If you're interested in finding out more about this please get in touch with Charlotte on [access@painesplough.com](mailto:access@painesplough.com) or +44 (0) 20 7240 4533.

### **Paines Plough**

4<sup>th</sup> Floor

43 Aldwych

London

WC2B 4DN

E: [access@painesplough.com](mailto:access@painesplough.com)

T: 020 7240 4533

Find our pop-up venue, Roundabout, on **Euan's Guide**, here:

[www.euansguide.com/venues/pop-up---roundabout-various-locations-6992](http://www.euansguide.com/venues/pop-up---roundabout-various-locations-6992)